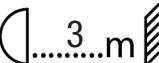
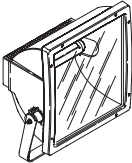
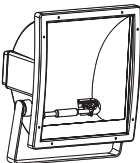
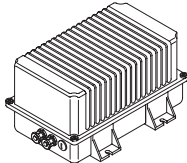
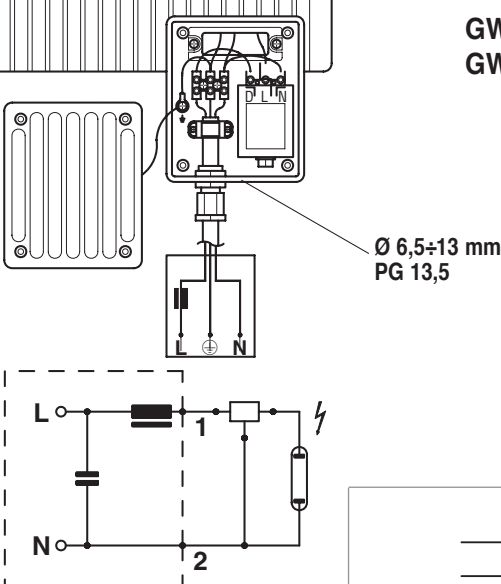
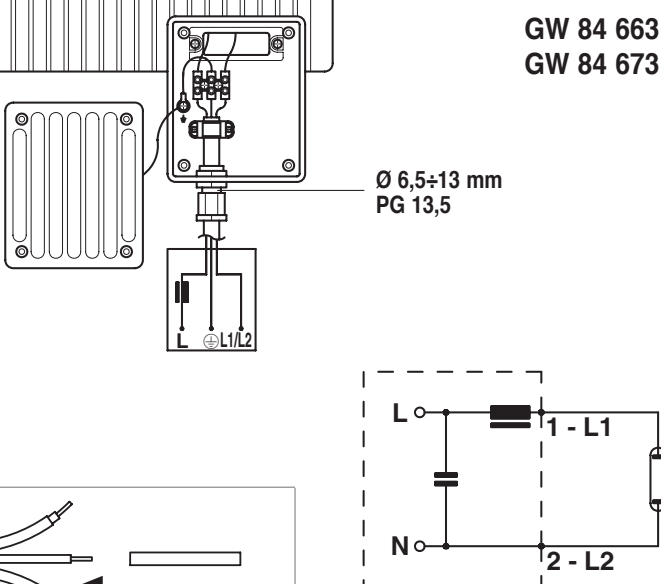
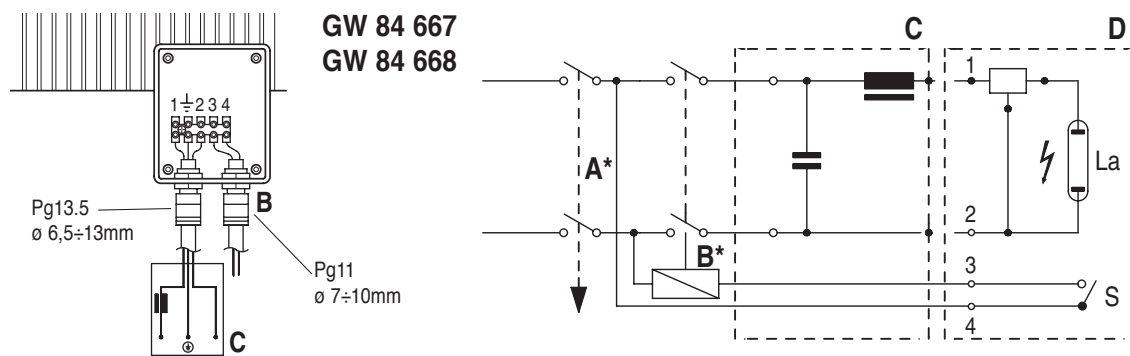


CE IP66      $t_{min} -20^{\circ}C$ $t_a +25^{\circ}C$



1

		
ST 1000W (GW 84 662-672)	MN 1000W GW 84 667	GW 84 616 230V - 50Hz GW 84 617 240V - 50Hz GW 84 618 220V - 60Hz GW 84 637 230V - 50Hz IP66 IP66 IP66 IP20
MT 2000W (GW 84 663-673)	MN 2000W GW 84 668	GW 84 621 400V - 50Hz GW 84 622 415V - 50Hz GW 84 623 380V - 60Hz GW 84 639 400V - 50Hz IP66 IP66 IP66 IP20
 GW 84 662 GW 84 672 Ø 6,5÷13 mm PG 13,5		 GW 84 663 GW 84 673 Ø 6,5÷13 mm PG 13,5



A Interruttore di sic.10A

قاطع الدائرة الكهربائية 10 أمبير
Размыкальнйк на 10А
Прекъсвач 10 А
Přerušovač 10 А
Sikkerhedsafbryderkontakt 10A
Leistungsschalter 10A
Ασφαλειοδιακόπτης 10Α
Circuitbreaker 10A
Disyuntor 10A
Kaitsetüliti 10 А
Virrankatkaisin 10 А
Coupe-circuit 10A
Scoradán Ciorcaid 10A
Prekidač 10 А
Megszakító, 10 А
10 А автоматы ажыраткыш
Grandinēs pertraukiklis 10 А
Slēgiekārtā 10A
Salvavita 10A
Veiligheidsschakelaar 10A
Overbelastningsbryter 10A
Wyłącznik automatyczny 10A
Disyuntor de 10 А
Înterupător de 10A
Предохр. выключатель 10А
Istič 10 А
Odklopnik 10 А
Säkerhetsbrytare 10 А
Devre kesici 10A
10安断路器

B Relè di sicurezza

مرحل الأمان
Рэле бяспекі
Обезопасяващо реле
Pojistné relé
Sikkerhedsrelæ
Sicherheitsrelais
Ρελέ ασφάλειας
Safety relay
Relé de seguridad
Kaitserellee
Turvarele
Relais de sécurité
Athsheachadán sábháilteachta
Sigurnosni relej
Biztonsági relé
Қауіпсіздік релесі
Saugos relė
Drošības relejs
Rilej tas-sikurezza
Veiligheidsrelais
Sikkerhetsrelé
Przełącznik bezpieczeństwa
Relé de segurança
Releu de siguranță
Предохранительное реле
Bezpečnostné relé
Varnostni rele
Säkerhetsrelä
Emniyet rölesi
安全继电器

C Gruppo alimentatore

صندوق مصدر الكهرباء
Блок сілкавання
Захранващ източник
Box napájace
Forsyningsenhed
Speisergruppe
Κουτί τροφοδοτικού
Power supply box
Sección de alimentacion
Toitekarip
Syöttörasia
Boîte d'alimentation
Bosca soláthair cumhachta
Kutija za napajanje
Tápegység doboza
Қуат беру қорабы
Maitinimo blokas
Elektropadeves kaste
Kaxxa tal-provista tal-elettriku
Voedingseenheid
Strömforsyningsenhet
Modul zasilania
Grupo alimentador
Casetă de alimentare
Блок питания
Napájacia skriňa
Ohišje napajalnika
Matarenhet
Güc kaynağı kutusu
电源盒

D Proiettore

وحدة الأضواء الكاشفة
Празэктар
Прожектор
Osvětlení
Projektor
Flutlicht
Προβολέας
Floodlight
Proyector
Prožektor
Valonheitin
Projecteur
Tuilsolas
Reflektor
Fényvető
Прожектор
Prožektorius
Prožektors
Floodlight
Schijnwerper
Projektor
Projektor iluminacyjny
Projector
Proiecteur
Прожектор
Svetlomet
Reflektor
Strålkastare
Projektör
照明灯

* Non in dotazione

غير موددة
Не ўваходзяць у камплект пастаўкі
Не е включено в комплектацията на доставката
Není součástí dodávky
Ikke leveret
Nicht mitgeliefert
Δεν παρέχεται
Not supplied
No incluido en el equipo base
Ei sisaldul tarnekomplektis
Ei mukana
Non en dotation
Nil sé seo curtha ar fáil
Nije u opremi
Nem tartozék
Бірге берілмейді
Netiekama
Nav nodrošināts
Mhux pprovdut
Niet bijgeleverd
Leveres ikke
Nie występuje
Não fornecidos
Nu intră în dotare
Не входит в комплект
Nie je súčasťou dodávky
Ni vključeno
Ingår inte
Tedarik edilmez
未提供

PER MOTIVI DI SICUREZZA È OBBLIGATORIO COLLEGARE IL CIRCUITO DI SICUREZZA. Se i morsetti 3 e 4 vengono collegati come riportato nello schema, l'interruttore di sicurezza interrompe l'alimentazione di rete quando si apre il vano ottico dell'apparecchio.

لضمان الأمان التام، فإننا نوصي بتوصيل دائرة الأمان. فعند توصيل الطرف 3 و 4 كما هو موضح في المخطط، يقوم مفتاح الأمان بقطع مصدر الكهرباء الرئيسي حينما يتم فتح مبيت وحدات الإضاءة.

КАБ ЗАБЯСПЕЧЫЦЬ УСЕАГУЛЬНУЮ БЯСПЕКУ, МЫ РЭКАМЕНДУЕМ ПАДЛЮЧЭННЕ КОНТУРА БЯСПЕКІ. Калі клеммы 3 і 4 падлучаюцца адпаведна схеме, абарончы пераключальнік адсякае сілкаванне, калі атпычкі адсек адкрываеца.

ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА ПЪЛНА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕПОРЪЧВАМЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ИЗКЛЮЧАЩА БЛОКИРОВКА. Ако клемми 3 и 4 се свържат, както е показано на електрическата схема, превключвателят на блокировката прекъсва мрежовото захранване, когато оптичното отделение се отвори.

PRO ZAJIŠTĚNÍ CELKOVÉ BEZPEČNOSTI DOPORUČUJEME PŘIPOJIT BEZPEČNOSTNÍ OKRUH. Jsou-li terminály 3 a 4 připojeny podle diagramu, jistič odpojí hlavní napájení při každém otevření prostoru optiky.

DET ER OBLIGATORISK AT FORBINDE SIKKERHEDSKREDSLØBET AF HENSYN TIL SIKKERHEDEN. Hvis klemmskrue 3 og 4 forbindes som vist på oversigten, afbryder sikkerhedskontakten netforsyningen, når apparatets optiske rum åbnes.

AUS SICHERHEITSGRÜNDEN SOLLTE DER SICHERUNGSKREIS ANGESCHLOSSEN WERDEN. Wenn die Klemmen 3 und 4 entsprechend dem Schaltplan angeschlossen werden, unterbricht der Sicherheitsschalter die Stromversorgung aus dem Netz, wenn die optische Ablage geöffnet wird.

ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. Αν οι ακροδέκτες 3 και 4 συνδεθούν σύμφωνα με το παραπάνω σχήμα, ο διακόπτης ασφαλείας διακόπτει την τροφοδοσία δικτύου όταν ανοίγει ο οπτικός χώρος της συσκευής.

TO ENSURE TOTAL SAFETY, WE RECOMMEND CONNECTING THE SAFETY CIRCUIT. If terminals 3 and 4 are connected as per the diagram, the safety switch will cut off the mains supply whenever the optics compartment is opened.

POR MOTIVOS DE SEGURIDAD ES ACONSEJABLE CONECTAR EL CIRCUITO DE SEGURIDAD. Si los bornes 3 y 4 se conectan según indica el esquema, el interruptor de seguridad interrumpe la alimentación de red cuando se abre el vano óptico del aparato.

TÄIELIKU OHUTUSE TAGAMISEKS SOOVITAME ÜHENDADA KAITSELÜLITI. Kui klemmid 3 ja 4 on ühendatud skeemi kohaselt, katkestab kaitsetüliti toite alati, kui avatakse optikaplokk.

TURVALLISUUSYSTÄ TURVAPIIRI ON KYTKETTÄVÄ. Kun liittimet 3 ja 4 kytketään kaavion mukaan, turvakatkaisin katkaisee virransyötön verkosta, kun laitteen optinen tila avataan.

POUR DES RAISONS DE SECURITE ON CONSEILLE DE RACCORDER LE CIRCUIT DE SECURITE. Si les bornes 3 et 4 sont connectées comme l'indique le schéma, l'interrupteur de sécurité coupe l'alimentation de réseau quand on ouvre le compartiment optique de l'appareil.

AR MHAITHÉ LE SÁBHÁILTEACHT IOMLÁN A CHINNITIÚ, MOLAIMID AN CIORCAD SÁBHÁILTEACHTA A CHEANGAL. Má tá teirminéil 3 agus 4 ceangailte i gcomhréir leis an léaráid, múchfaidh an lasc sábháilteachta soláthar an phríomhlíonra cibé uair a osclaítear an urrann optaice.

IZ SIGURNOSNIH RAZLOGA PREPORUČAMO SPAJANJE SIGURNOSNOG KRUGA. Ako se spojnice 3 i 4 spoje kao na dijagramu, sigurnosni prekidač prekinut će napajanje čim se otvori odjeljak optike.

A TELJES BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN JAVASOLT BEKÖTNI A BIZTONSÁGI ÁRAMKÖRT. Amennyiben a 3-as és 4-es terminálokat a diagramnak megfelelő módon csatlakoztatták, a biztonsági kapcsoló elvágja a hálózati áramellátást minden esetben, amikor az optikateret kinyitják.

ТОЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІКТІ ҚАМТАМАСЫЗ ЕТУ ҮШІН ҚАУІПСІЗДІК ТІЗБЕГІН ЖАЛҒАУДЫ ҰСЫНАМЫЗ. Егер 3 және 4 терминалдары схемаға сай жалғанған болса, оптика бөлімі ашық тұрған сайын қауіпсіздік қосқышы негізгі қуат көзін ажыратып тастап отырады.

KAD BŪTŮ UŽTIKRINTA VISIŠKA SAUGA, REKOMENDUOJAME PRIJUNGTI SAUGOS GRANDINĘ. Jeigu 3 ir 4 kontaktai prijungti pagal schemą, saugos jungiklis išjungs elektros tiekimą, kai tik bus atidarytas optikos skyrius.

LAI NODROŠINĀTU PILNĪGU DROŠĪBU, IESAKĀM PIEVIENOT DROŠĪBAS KĒDI. Ja termināli Nr. 3 un 4 ir pievienoti, kā norādīts diagrammā, drošības slēdzis atslēgs elektropadevi katru reizi, kad tiks atvērts ierīces aizmugurējais panelis.

Sabieh TIŽGURA SIKUREZZA TOTALI, NIRRAKKOMANDAW LI TQABBAD IČ-ČIRKWIT TAS-SIKUREZZA. Jekk it-terminali 3 u 4 ikunu mqabbdin skont id-dijagramma, l-iswiċċ tas-sikurezza jaqta' l-provvista tal-mejns kull darba li jinfetħ il-panil ta' wara tal-apparat.

OM VEILIGHEIDSMEDENEN IS HET VERPLICHT HET VEILIGHEIDSCIRCUIT AAN TE SLUITEN. Als de klemmen 3 en 4 worden aangesloten zoals aangegeven in het schema, onderbreekt de veiligheidsschakelaar de netvoeding wanneer de lampruimte van het apparaat geopend wordt.

AV SIKKERHETSMESSIGE HENSYN ER DET PÅBUDT Å KOBLE TIL SIKKERHETSKRETSEN. Dersom klemmene 3 og 4 koples slik det vises i skjemaet, avbryter sikkerhetsbryteren tilførselen i nettet når den optiske boksen på apparatet åpnes.

ABY ZAPEWNIĆ CAŁKOWITE BEZPIECZEŃSTWO ZALECA SIĘ PODŁĄCZENIE OBWODU BEZPIECZEŃSTWA. Jeśli zaciski 3 i 4 są podłączone jak pokazano na schemacie, wyłącznik bezpieczeństwa odcina zasilanie z sieci po otwarciu komory układu optycznego.

POR MOTIVOS DE SEGURANÇA, É OBRIGATÓRIO LIGAR O CIRCUITO DE SEGURANÇA. Se os terminais 3 e 4 forem ligados conforme indicado no esquema, o disjuntor interrompe a alimentação da rede quando se abre o compartimento óptico do aparelho.

PENTRU A ASIGURA SIGURANȚA TOTALĂ, VĂ RECOMANDĂM SĂ CONECTAȚI CIRCUITUL DE SIGURANȚĂ. Dacă bornele 3 și 4 sunt conectate conform diagramei, comutatorul de siguranță va întrerupe furnizarea energiei electrice de fiecare dată când este deschis compartimentul sistemelor optice.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕОБХОДИМО ПОДСОЕДИНИТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНУЮ ЦЕПЬ. Если клеммы 3 и 4 соединены, как показано на схеме, предохранительный выключатель отключает сетевое питание при открытии оптического отсека прибора.

NA ZAISTENIE ÚPLNEJ BEZPEČNOSTI ODPORÚČAME PRIPOJIT' BEZPEČNOSTNÝ OKRUH. Ak sú svorky 3 a 4 prepojené podľa schémy, bude bezpečnostný spínač vypínať napájanie pri každom otvorení priestoru optiky.

ZA ZAGOTAVLJANJE POPOLNE VARNOSTI PRIPOROČAMO PRIKLJUČITEV VARNOSTNEGA TOKOKROGA. Če sta sponki 3 in 4 povezani, kot je prikazano na shemi, bo varnostno stikalo prekinilo napajanje vsakič, ko bo odprt predel za optiko.

AV SÄKERHETSSKÄL MÅSTE SÄKERHETSKRETSEN ANSLUTAS. Om klämmorna 3 och 4 ansluts så som anges i schemat, avbryter säkerhetsbrytaren nätmatningen när man öppnar apparatens optiska utrymme.

GENEL EMNİYETİ SAĞLAMAK İÇİN, EMNİYET DEVRESİNİN BAĞLANMASINI TAVSİYE EDERİZ. 3 ve 4 terminallerinin şemaya göre bağlanmaları durumunda, optik bölümü her açıldığında emniyet anahtarı, şebeke beslemesini kesecektir.

为确保全面安全性，我们建议您连接安全电路。如果根据图示连接了端子3和4，则安全开关将在光学隔室打开时切断主电源。

Dispositivo di sfiato con membrana microporosa per regolare la depressione all'interno dell'apparecchio e per eliminare fenomeni di condensa. Per garantire il grado di protezione non manomettere il dispositivo.

صمام تنفيس الضغط المزود بغشاء مسامي دقيق لضبط الضغط المنخفض داخل الجهاز وإزالة التكاثف. لا تعبث بهذه التجهيزة لضمان سلامتها.

Клапан скиду ціску з мікропоровай мембраной для рэгулявання яе паглыблення ў прыстасаванне і пазбегнуць кандэнсацыі. Не перашкаджайце гэтай прыладзе гарантаваць каэфіцыент бяспекі.

Вентил с микропореста мембрана за регулиране на вакуума в изделието и предотвратяване на кондензацията. Не променяйте вентила, за да не нарушите степента на безопасност на изделието.

Přetlakový ventil s mikroporózní membránou pro úpravu podtlaku v zařízení a zabránění kondenzaci. Nemanipulujte s tímto zařízením, aby byl zaručen jeho bezpečnostní faktor.

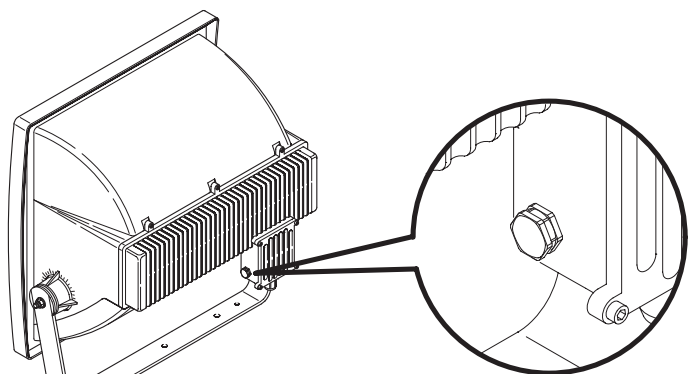
Udlüftningsanordning med mikroporös membran til regulering af undertrykket internt i apparatet og til eliminering af kondens. Foretag aldrig ændringer på anordningen, for ikke at reducere beskyttelsesgraden.

Entlüftungsvorrichtung mit mikroporöser Membrane zur Regulierung des Unterdrucks im Geräteinnern und um Kondenserscheinungen zu beseitigen. Um den Schutzgrad zu garantieren, darf die Vorrichtung nicht entfernt/verändert werden.

Διάταξη εξάερωσης με μικροπορώδη μεμβράνη για τη ρύθμιση της υποπίεσης στο εσωτερικό της συσκευής και για την απομάκρυνση του συμπυκνώματος. Για να εξασφαλιστεί ο βαθμός προστασίας μην κάνετε καμία μετατροπή στη συσκευή.

Pressure relief valve with microporous membrane to adjust the depression inside the appliance and eliminate condensation. Do not tamper with this device to guarantee its safety factor.

Dispositivo de desahogo con membrana microporosa para regular el vacío en el interior del aparato y para eliminar fenómenos de vapor condensado. Para garantizar el grado de protección, no efectuar manipulaciones desautorizadas en el dispositivo



Mikropoorse membraaniga rõhualandusventiil, et reguleerida seadme siserõhku ja vältida kondenseerumist. Seadme ümbertegemine on keelatud, et tagada kaitseklass.

Paineentyyhjennysventtiili ja mikrokalvo laitteen sisäisen alipaineen säätämiseen ja kondensaatin poistamiseen. Suojauksen takaamiseksi laitetta ei saa sormella.

Dispositif d'évacuation à membrane microporeuse pour le réglage de la dépression à l'intérieur de l'appareil et pour éliminer les phénomènes de condensat. Pour garantir le degré de protection nécessaire, ne forcer en aucun cas ce dispositif.

Comhla fuascailte brú ina bhfuil scannán microepóiríúil chun an t-íslíú san fhearas a choigeartú agus comhdhlúthú a dhíchur. Ná bí ag gabháil den ghléas seo ar mhaithe lena fhachtóir sábháilteachta a chinntiú.

Pretlačni ventil s mikroporoznom opnom za podešavanje podtlaka unutar uređaja i otklanjanje kondenzacije. Nemojte neovlašteno dirati ovaj uređaj kako bi se mogao jamčiti njegov stupanj zaštite

Nyomáscsökkentő szelep mikropórusos membránal a készülékben lévő vákuum beállításához és a lecsapódás megszüntetéséhez. Ne manipulálja ezt az eszközt, máskülönben nem garantálható a biztonságossága.

Құрылғы ішіндегі қысымды реттейтін және конденсацияны азайтатын, шағын тесіктері бар мембранамен жабдықталған қысым шығару клапаны. Қауіпсіздік деңгейіне кепілдік берілуі үшін бұл құрылғының бөлшектерін ашаңыз.

Slégio regulavimo vožtuvas su mikroporine membrana reguliuoja slėgį įrenginio viduje ir neleidžia kauptis kondensatui. Nebandykite keisti šio įrenginio, kad būtų užtikrinta jo saugos funkcija.

Pārspiediena vārsts ar mikroporu membrānu ierīces iekšpusē esošās nosēšanās regulēšanai un kondensāta novēršanai. Neizmainiet ierīci, lai saglabātu tās drošības faktoru.

Valv ghat-tnaqqis tal-pressure b'membrana mikroporuza sabiex tigi aggustata d-depressjoni fl-apparat u tigi eliminata l-kondensazzjoni. Sabiex tiggarrantixxi l-fattur tas-sikurezza tbagħbasx dan l-apparat.

Ontluchtingsinrichting met microporeus membraan om de onderdruk binnenin het apparaat te regelen en de condensverschijnselen te elimineren. Om de beschermingsgraad te garanderen niet aan de inrichting knoeien.

Trykkavlastningsventil med mikroporøst membran for å regulere trykket internt i apparatet og for å eliminere kondens. For å garantere beskyttelsesgraden til dette apparatet må det ikke tukles med.

Zawór odpowietrzający z membraną mikroporową, umożliwiający regulację podciśnienia wewnątrz urządzenia i usunięcie skroplin. Aby zapewnić odpowiednią stopień ochrony, nie wykonywać niedozwolonych manipulacji przy urządzeniu.

Dispositivo de evacuação com membrana microporosa para regular a depressão no interior do aparelho e para eliminar fenómenos de condensação. Para garantir o grau de protecção, não alterar o dispositivo.

Supapă de suprapresiune cu membrană microporoasă pentru reglarea depresiunii din interiorul aparatului și eliminarea condensului. Pentru a garanta siguranța acestui dispozitiv, nu interveniți asupra sa.

Вентиляционное устройство с микропористой мембраной для регулирования разрежения внутри прибора и устранения явления конденсации. Не вносите изменения в конструкцию прибора, так как это может нарушить его исходную степень защиты.

Poistný ventil s mikroporéznu membránou na úpravu kolísania tlaku vnútri zariadenia a elimináciu kondenzácie. Aby bola zaručená bezpečnosť, do tohto zariadenia nezasahujte.

Ventil za razbremenitev tlaka z mikroporozno membrano za uravnavanje podtlaka v napravi in preprečevanje kondenzacije. Za zagotavljanje varnosti ne posegajte v napravo.

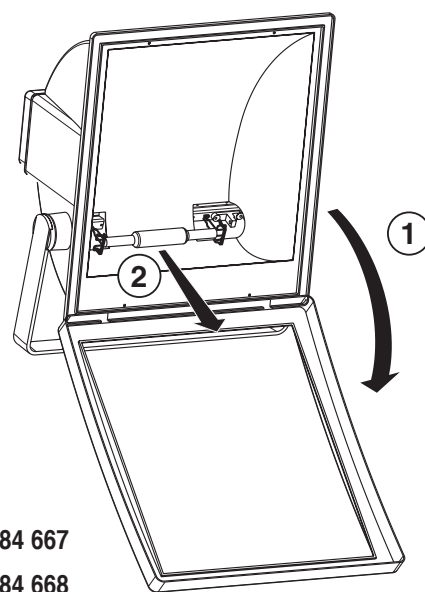
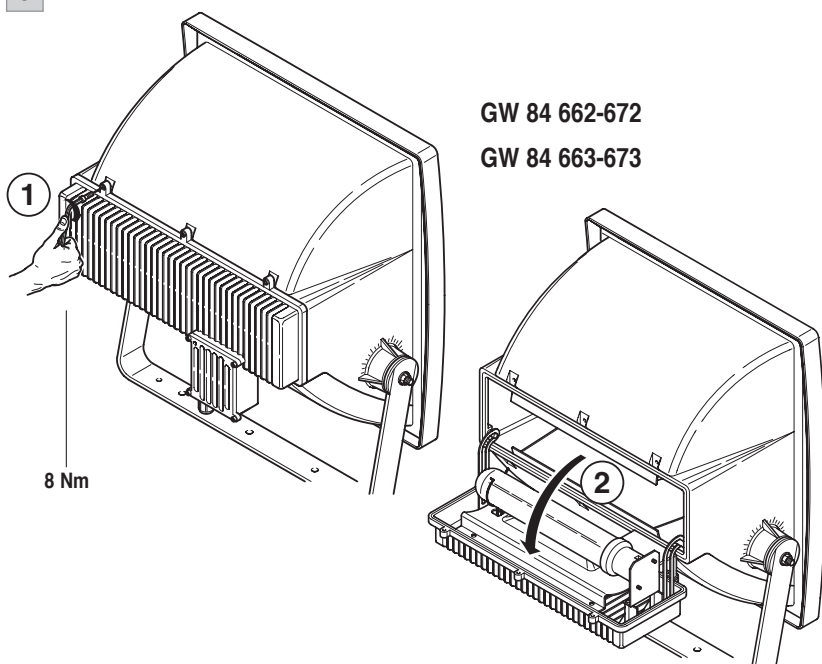
Utsläpps anordning med mikroporöst membran för att reglera vakuumtrycket inuti apparaten och för att eliminera problem med kondensbildning. För att garantera skyddsgraden ska du inte manipulera med enheten.

Cihazın içindeki çöküntüyü ayarlamak ve yoğunmayı önlemek üzere mikro-gözenekli membrana sahip basınç tahliye valfi. Bu cihazın emniyet faktörünü garanti etmek için cihazı kurcalamayın.

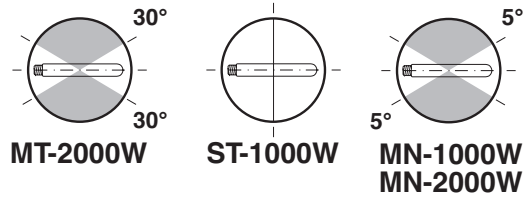
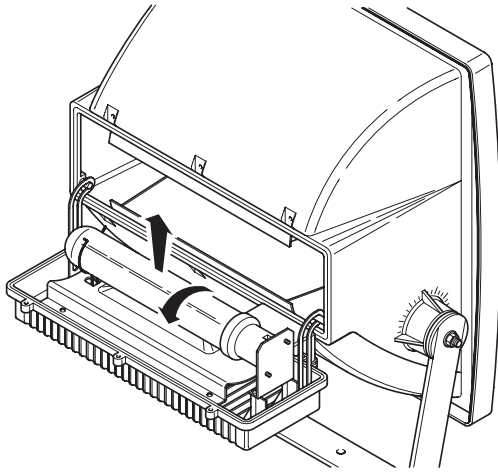
带微孔膜的卸压阀可用于调节设备内部压力并消除凝结物。不要改动该设备，以保证其安全系数。



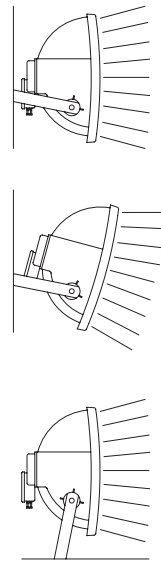
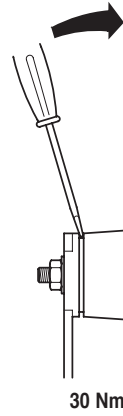
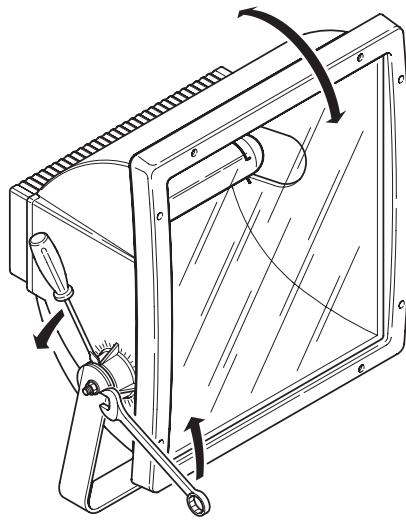
3



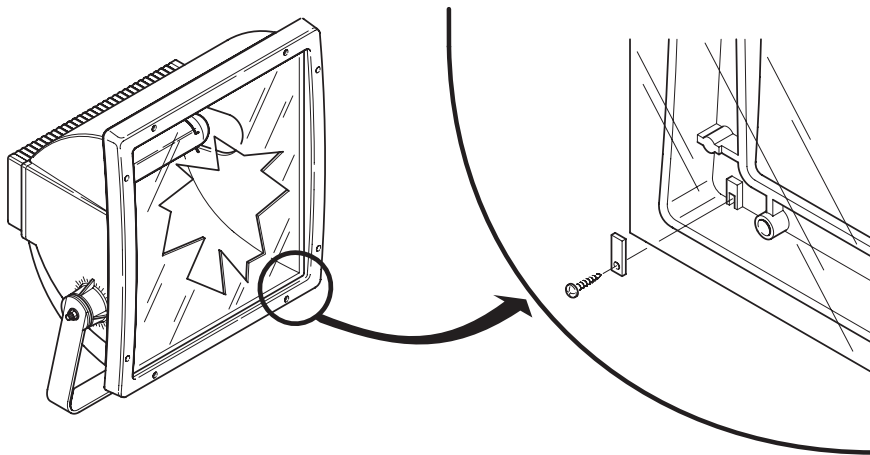
4



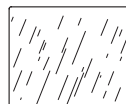
5



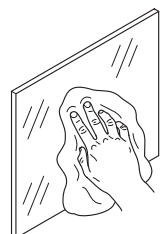
6

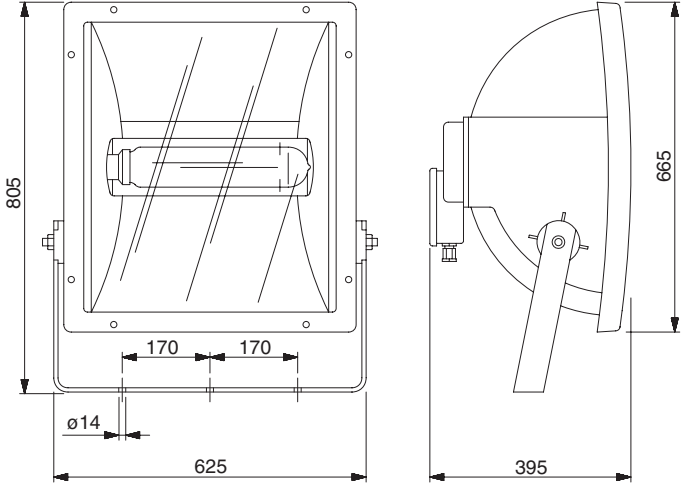
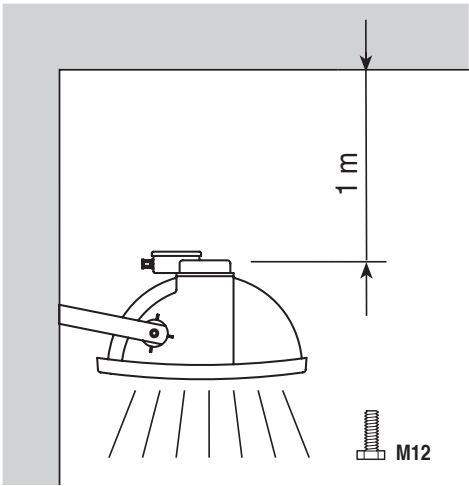


GW 88 262



10 J





W				OSRAM	PHILIPS				
1000	ST	E40	4÷5 kV	Vialox NAV-T 1000W	Master SON-T 1000W	24	0,392 m²	0,218 m²	40 m
	MN	X528/cable	4÷5 kV	-	Master MHN-LA 1000W	24	0,392 m²	0,218 m²	40 m
2000	MT	E40	-	Powerstar HQI-T 2000W/D/I	-	24	0,392 m²	0,218 m²	50 m
	MN	X528/cable	4÷5 kV	-	Master MHN-LA 2000W	24	0,392 m²	0,218 m²	50 m

! When provided with a metal halide lamp (MX), the luminaire should be switched off at least once a week, to avoid potential unsafe lamp failure (acc. to AS/NZS 60598-1)

GEWISS

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com